

GB English – instructions

Finger Flexion Springs · 503, 601

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content under the point "Material content".

Indications · The product has been designed to provide flexion force to a finger with contractures. The general philosophy is to apply a low tension over a long period of time to allow flexion of the contracture. This means that the treatment usually has to cover several weeks. Check with your therapist for details. The product has been designed to regain PIP flexion (503, 601) or to reduce swan-neck deformity (601).

Contraindications · Patients with severe inflammation processes in the PIP or DIP joint, patients with excessive edema, patients with poor circulation, patients with reduced sensitivity or patients with stiff contractures should consult with a physician before use.

Pre Application · To select the right size, use the measurement chart in this instruction. It's also important to select the right tension depending on the need of the patient. Always start with a low tension.

503 – Flexion force is 2,3 NM

601 –Flexion force is 1,1 NM

Adjustment · 601 can all be adjusted in flexion force.

To increase the flexion force, use a plier and bend the angle of the arm, just behind the center spot of the spring. Try it on and if needed the spring can be further adjusted. Just note that the more the arm is bent the less space there will be in the spring which might lead to pressure problems.

503 Can't be adjusted.

Application · Apply the spring over the finger. For the 503, adjust the Velcro strap.

Removal of the splint · Simply slide it off the finger.

Material content · The finger splints are made from stainless steel, aluminium and PE-foam. All products are latex free.

Caring instructions and precautions · We recommend that the cover should be washed once a week. The PE-foam is non-absorbent and can be disinfected by using alcohol or a mild detergent. Do not use a detergent containing bleach.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed.

Patients with allergies should check the material content under point 8.

For more information consult www.mediroyal.se



FR Français – instructions

Ressorts Flexion pour Doigts · 503, 601

Informations générales · Lisez ces instructions soigneusement. Le produit devrait être installé par un professionnel médical comme un ergothérapeute professionnel, un physiothérapeute, un technicien en orthopédie ou un médecin. Les patients avec du diabète, des problèmes circulatoires ou une peau sensible devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu au point « Contenu en matériaux ».

Indications · Le produit a été conçu pour fournir une force de flexion à un doigt contracté. La philosophie générale est d'appliquer une faible tension au cours d'une longue période pour permettre la flexion de la contracture. Cela signifie que le traitement court habituellement sur plusieurs semaines. Vérifiez auprès de votre thérapeute pour les détails. Le produit a été conçu pour regagner une flexion interphalangienne proximale (503, 601) ou réduire une déformation en cou de cygne (601).

Contre-indications · Les patients avec un processus inflammatoire aigu de l'articulation interphalangienne proximale ou distale, les patients avec un œdème excessif, les patients avec une mauvaise circulation, les patients avec une sensibilité réduite ou les patients avec des contractures raides devraient consulter un médecin avant utilisation.

Avant l'application · Pour choisir la bonne taille, utilisez le graphique des tailles dans ces instructions. Il est aussi important de choisir la bonne tension selon les besoins du patient. Commencez toujours avec une tension basse.

503 – La force de flexion est de 2,3 N

601 – La force de flexion est de 1,1 N

Ajustement · 601 peut être ajusté pour la force de flexion.

Pour augmenter la force de flexion, utilisez une pince et pliez l'angle du bras, juste derrière le point central du ressort. Essayez-le, le ressort peut être davantage ajusté si nécessaire. Notez simplement que plus le bras est plié, moins il y aura d'espace dans le ressort ce qui pourrait causer des problèmes de pression.

503 ne peut pas être ajusté.

Application · Appliquez le ressort sur le doigt. Pour le 503, ajustez la sangle Velcro.

Enlever l'attelle · Faites-la simplement glisser du doigt.

Contenu en matériaux · Les attelles pour doigts sont faites à partir d'acier inoxydable, d'aluminium et de mousse PE. Tous les produits sont sans latex.

Instructions d'entretien et précautions · Nous recommandons que la gaine soit lavée au moins une fois par semaine. La mousse PE est non absorbante et peut être désinfectée en utilisant de l'alcool ou un détergent doux. N'utilisez pas un détergent contenant de la Javel.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une matuvaise circulation devraient être observés. Les patients avec des allergies devraient vérifier le contenu en matériaux au point 8.

Pour plus d'informations, consultez www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Fingerfjädrar – Flexion · 503, 601

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulations- problem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialnehålet under punkten "Materialkomposition"

Indikationer · Produkten har designats för att ge flexionskraft över utvald fingerled vid exempelvis en kontraktur. Den generella behandlingen för kontrakturer skall ske med låg kraft under längre tid. Detta innebär att behandlingen tar flera veckor. Kontrollera med din terapeut eller läkare för mer detaljer. Produkterna har designats för att öka flexion i PIP-leden (503, 601) och reducera swanhalsdeformitet (601).

Kontraindikationer · Patienter med kraftiga inflammatoriska processer i PIP-leden, patienter med ödem, patienter med nedsatt känsel, patienter med nedsatt cirkulation eller patienter med stela kontrakturer skall alltid rådgöra med sin läkare eller terapeut innan användning.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använd mått-tabellen som finns i denna instruktion. Det är också viktigt att välja rätt kraft på fjädern beroende på patientens problem. Starta alltid behandlingen med en lägre kraft.

503 – Flexionskraften är 2,3 NM

601 – Flexionskraften är 1,1 NM

Justering · 601 kan justeras i kraft.

För att öka flexionskraften, använd en plattång och böj precis invid vinkeln på fjädern. Prova på fingret och gör därefter ytterligare justeringar. Notera att ju kraftigare vinkeln blir desto mindre plats finns det för fingret vid applikation. Kontrollera så att ingen tryckproblematik uppstår.

503 kan inte justeras i kraft.

Applicering · Applicera fjädern över fingret. För artikel 503 behövs kardborrbandet justeras.

Avlägsnande av fjädern · Dra av fjädern från fingret.

Materialkomposition · Fingerfjädrarn är tillverkad av rostfritt stål, aluminium och PE-skum. Produkten är latexfri.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att produkten skall tvättas en gång i veckan. PE-skummet är icke-absorberande och kan desinfekteras med alkohol eller tvålösning. Använd inte tvättmedel med blekmedel.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall kontrolleras.

Patienter som är allergiska skall kontrollera materialinnehållet under punkt 8 innan användning.

För mer information, besök www.mediroyal.se



IT Italiano – Istruzioni

Molle per la flessione delle dita · 503, 601

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente soffre di allergie, controllare i materiali contenuti alla voce "Composizione".

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per fornire forza in flessione a un dito contratto. L'idea generale è di applicare una bassa forza di tensione per un lungo periodo di tempo in modo da permettere di flettere la contrattura. Ciò significa che il trattamento di solito si protrae per parecchie settimane. Chiedete ulteriori informazioni al vostro medico. Il prodotto è stato progettato per recuperare la flessione dell'articolazione falangea prossimale (503, 601) o per ridurre la deformità a collo di cigno (601).

Controindicazioni · I pazienti con gravi processi infiammatori in corso a carico delle articolazioni interfalangee distali o prossimali, i pazienti con edemi eccessivi, i pzienti con circolazione scarsa, quelli con sensibilità ridotta o con contratture rigide dovrebbero consultare un medico prima dell'uso.

Prima dell'applicazione · Per selezionare la misura giusta consultare la tabella presente in queste istruzioni. È importante anche scegliere la tensione corretta a seconda del bisogno del paziente. Iniziare sempre con tensione bassa.

503 – Forza di flessione pari a 2,3 N

601 – Forza di flessione pari a 1,1 N

Regolazione · 601 può essere regolato in flessione. Per aumentare la forza di flessione, usare una pinza e piegare il braccio ad angolo, appena dietro il punto centrale della molla. Provare ad indossare l'articolo e regolare nuovamente la molla, se necessario. Vi preghiamo di notare che più il braccio sarà piegato, minore sarà lo spazio nella molla, e ciò potrebbe provocare dei problemi di pressione. L'articolo 503 non può essere regolato.

Applicazione · Applicare la molla sul dito. Per l'articolo 503, regolare la striscia in Velcro.

Rimozione della stecca · Semplicemente, farla scivolare dal dito.

Composizione · Le stecche sono realizzate in acciaio inox, alluminio e schiuma di polietilene. Tutti i prodotti sono privi di lattice.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni · Raccomandiamo di lavare la copertura una volta alla settimana. La schiuma di poliestere non è assorbente e può essere disinfettata con alcol o con un detergente delicato. Non usare detersivi contenenti candeggina.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero essere tenuti sotto controllo costante. I pazienti che soffrono di allergie sono invitati a controllare la composizione indicata al punto 8.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

Koukistavat sormilastat · 503, 601

Yleistä · Lue käyttöohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineteknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulisi keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista käytetyt materiaalit kohdasta "Materiaalisisältö".

Indikaatiot · Tuote on suunniteltu lisäämään jäykistyneen sormen fleksiovoimaa. Perusajatuksena on kohdistaa sormeen pientä, pitkäkestoista venytystä ja pienentää näin jäykistymää. Näin ollen hoitojaksot kestävät useimmiten useita viikkoja. Kysy omalta lääkäriltä lisätietoja. Tuote on suunniteltu lisäämään PIP-nivelen fleksiota (503, 601) tai hoitamaan joutsenkaulavirheasentoa (601).

Kontraindikaatiot · Potilaita, joilla on paha tulehdus PIP- tai DIP-nivelessä, voimakasta turvotusta, huono verenkierto, voimakkaita jäykistymiä, tai joiden tuntoherkkyys on alentunut, kehoitetaan kääntymään lääkärin puoleen ennen hoidon aloittamista.

Ennen käyttöä · Valitse oikea lastakoko tässä käyttöohjeessa olevan mittataulukon avulla. Sopiva jännite valitaan potilaan tarpeen mukaan niin, että hoito aloitetaan aina pienellä venytyksellä.

503 – fleksiovoima on 2,3 NM

503 – fleksiovoima on 1,1 NM

Säätö · Mallin 601 fleksiovoimaa voidaan säätää.

Fleksiovoiman lisäämiseksi ota pihdit ja taivuta lasta terävämpään kulmaan juuri sen keskikohdan takaa. Kokeile ja säädä tarvittaessa. Huomaa, että mitä enemmän lasta taivutetaan, sitä ahtaammaksi se käy, minkä vuoksi se voi alkaa puristaa.

503 Ei voida säätää.

Käyttö · Aseta sormi lastaan. Mallissa 503 kiinnitä tarranauha paikoilleen.

Lastan poistaminen · Liu'uta lasta pois sormesta.

Materiaalisisältö · Sormilastat on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, alumiinista ja PE-vaahtomuovista. Kaikki tuotteet ovat lateksivapaita.

Hoito-ohjeet ja huomautukset · Suosittelemme päällisen pesua kerran viikossa. PE-vaahtomuovi on kosteutta hylkivää ja voidaan desinfioida alkoholilla tai miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta sisältävää pesuainetta.

Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava. Potilaiden, joilla on allergioita, tulee tarkistaa materiaalisisältö kohdasta 8.

Lisätietoja: www.mediroyal.se



ES Español – Instrucciones

Finger Flexion Springs · 503, 601

Generalidades · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente es alérgico, revise el contenido de material en el apartado "Contenido Material".

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar fuerza de flexión a un dedo con contracturas. El criterio general es aplicar una tensión baja durante un período prolongado para flexionar la contractura. Esto implica que, por lo general, el tratamiento dura varias semanas. Consulte con su terapeuta para más detalles. Este producto ha sido diseñado para recuperar la flexión IFP (503, 601) o para reducir la deformidad en cuello de cisne (601).

Contraindicaciones · Los pacientes con procesos de inflamación severos en la articulación IFP o IFD, los pacientes con edema excesivo, los pacientes con problemas de circulación, los pacientes con sensibilidad reducida y los pacientes con contracturas rígidas deben consultar un médico antes de usarlo.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, utilice la tabla de medidas de estas instrucciones. También es importante seleccionar la tensión correcta según las necesidades del paciente. Empiece siempre con una tensión baja.

503 – Fuerza de flexión 2,3 N

601 – Fuerza de flexión 1,1 N

Ajuste · La fuerza de flexión del 601 puede ser ajustada.

Para aumentar la fuerza de flexión, use un alicate y doble el brazo justo detrás del punto central del tensor. Pruébelo y modifíquelo como sea necesario. Tenga en cuenta que mientras más doble el brazo, menos espacio habrá en el tensor, lo que puede causar problemas de presión.

El 503 no puede ser ajustado.

Uso · Coloque el tensor en el dedo. Para el 503, ajuste la correa velcro.

Remoción de la férula · Simplemente deslicela del dedo.

Contenido material · Las férulas de dedo están hechas de acero inoxidable, aluminio y espuma PE Los productos no contienen látex.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la cubierta una vez por semana. La espuma PE no es absorbente y se puede desinfectar con de alcohol o con un detergente suave. No utilice detergentes que contengan cloro.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes con alergias deben leer el apartado 8 sobre el material contenido.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung

Fingerdehnungsfedern · 503, 601

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um Dehnungskraft auf einen kontrahierten Finger auszuüben. Die Gedanke besteht darin, über einen längeren Zeitraum einen niedrigen Druck auszuüben, um eine Dehnung der Kontraktur zu ermöglichen. Dies bedeutet, dass die Behandlung im Normalfall mehrere Wochen andauert. Zu Einzelheiten befragen Sie bitte Ihren Therapeuten. Das Produkt wurde entwickelt, um eine Beugung des Fingermittelgelenks wiederherzustellen (503, 601) oder um eine Schwanenhalsverformung zu reduzieren (601).

Gegenanzeigen · Patienten mit schweren Entzündungsprozessen im Fingermittel- oder -endgelenk, Patienten mit exzessiven Ödemen, Patienten mit schwachem Blutkreislauf, Patienten mit verringerter Empfindlichkeit oder Patienten mit steifen Kontrakturen sollten vor Anwendung einen Arzt befragen.

Vor Anbringung · Um die richtige Größe auszuwählen verwenden Sie die Maßtabelle in dieser Einführung. Es ist außerdem wichtig die richtige Spannung je nach Anforderungen des Patienten auszuwählen. Beginnen Sie immer mit niedriger Spannung.

503 – Dehnungsspannung beträgt 2,3 N

601 – Dehnungsspannung beträgt 1,1 N

Anpassung · 601 kann in seiner Dehnungskraft justiert werden. Zur Verstärkung der Dehnungskraft nehmen Sie eine Flachzange und biegen Sie den Winkel des Hebels direkt hinter dem Mittelpunkt der Feder. Probieren Sie an, falls nötig lässt sich die Feder noch weiter anpassen. Beachten Sie aber dass bei stärkerer Biegung des Hebels weniger Raum für die Feder zur Verfügung steht, was zu Druckproblemen führen kann. 503 kann nicht justiert werden.

Anbringung · Legen Sie die Feder über den Finger. Bei Modell 503, passen Sie das Klettband an.

Entfernung der Schiene · Ziehen Sie sie einfach vom Finger.

Materialzusammensetzung · Die Fingerschienen bestehen aus Edelstahl, Aluminium und PE-Schaumstoff. Alle Produkte sind latexfrei.

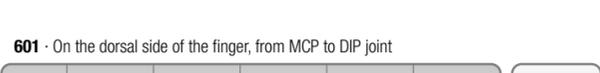
Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Hülle einmal in der Woche zu waschen. Der PE-Schaumstoff ist nicht saugfähig und kann mit Alkohol oder einem leichten Reinigungsmittel gesäubert werden. Verwenden Sie kein bleichendes Reinigungsmittel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung unter Punkt 8 prüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se



Size	A	B	C	D	
Length	64 mm	70 mm	76 mm	83 mm	



Size	AA	A	B	C	D	
Length	32 mm	38 mm	44 mm	57 mm	70 mm	

English

Svenska

Suomi

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

Nederlands

Ελληνικά

Eesti

Latvijas

Lietuvos

Polski

Русский

Český

Arabic

